



SYLLABUS

Discursive Strategies / Literature and Cinema

Academic year 2025-2026

1. Information about the study program

1.1 University	Babeș-Bolyai University
1.2 Faculty	The Faculty of Letters
1.3 Department	Department of Slavic Languages and Literatures
1.4 Field of study	Language and Literature
1.5 Study cycle (BA/MA)	BA
1.6 Study programme/Qualification	Russian Language and Literature/Bachelor of Philology
1.7. Enrolment frequency	Full time

2. Information about the subject

2.1 Course title		(2) Discursive Strategies / Literature and Cinema (Optional Course 8: package – LLX6108) - (in Romanian and Russian)					Course code	LLS6127
2.2 Courses tutor		Lecturer Katalin Balázs, PhD /Lecturer Sanda Misirianțu, PhD						
2.3 Seminars tutor		Lecturer Katalin Balázs, PhD / Lecturer Sanda Misirianțu, PhD						
2.4 Year of study	III	2.5 Semester	6	2.6 Type of assessment	C	2.7 Course status	Contents	DS
							Mandatory	Optional

3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1 Number of hours per week	4	of which: 3.2 course	2	3.3 seminar	2
3.4 Total number of hours in the curriculum	48	of which: 3.5 course	24	3.6 seminar	24
Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)					hours
Study based on textbook/course manual/recommended bibliography/personal notes (SA)					48
Additional research (in the library, online scientific databases/platforms, or field documentation)					22
Preparation for seminars/laboratory classes/ essays/projects/homework/ portfolios and reports					30
Tutoring					4
Assessment (examinations)					4
Other activities					-
3.7 Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)					108
3.8 Total hours per semester					156
3.9 Number of credits					6

4. Prerequisites (if necessary)

4.1 curriculum	Passing the exam of <i>Optional Course of Language (o.c.8)</i> is conditioned by obtaining a passing grade in the segments <i>Discursive Strategies</i> and <i>Literature and Cinema</i> , the final number of credits being acquired by passing the exams of both segments (that share
----------------	---

Date of approval
Name and signature of Dean



	equal percentage of the final grade).
4.2 skills	<i>Discursive Strategies:</i> knowledge about the Russian language (lexical and grammatical) corresponding with the level B1/B2 (the minimum). <i>Literature and Cinema:</i> knowing/reading the literary works whose screen adaptation is discussed in the course.

5. Conditions (if necessary)

5.1. for delivering lectures	<ul style="list-style-type: none"> Classroom equipped with blackboard, laptop, video projector, an adequate software.
5.2. for teaching seminars	<ul style="list-style-type: none"> Classroom equipped with blackboard, laptop, video projector, an adequate software.

6. Acquired specific skills

Professional/ essential skills	<p>C1. Appropriate use of concepts in the study of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature.</p> <p>C2. Effective communication, written and oral, in Romanian and Russian.</p> <p>C3. Description of the phonetic, lexical and grammatical system of the Russian language and its use in the production and translation of texts and in verbal interaction.</p> <p>C4. Description of the phonetic, lexical and grammatical system of modern language B and its use in the production and translation of texts and in verbal interaction.</p>
Transver sal skills	<p>CT1. Using the instruments of linguistics and literary studies in accordance to professional ethics.</p> <p>CT2. Teamwork; interpersonal communication, taking on specific roles.</p> <p>CT3. Setting up an individual project for lifelong training; achieving training by accumulating information, participating in team projects and in institutional and personal development programs.</p>

7. Course objectives (derived from the acquired specific skills)

7.1 General objective of course	<p>Discursive Strategies:</p> <ul style="list-style-type: none"> the course aims to introduce and familiarize students with discursive principles and strategies and their mode of operation in online and offline discourse; understanding the theoretical concepts related to the basic components of an oral presentation; improving language skills by consolidating the notions of grammar; building and actively using a vocabulary as rich as possible. <p>Literature and Cinema:</p> <ul style="list-style-type: none"> the reception of language differences between the two arts; thematic and structural analysis of the contents – literary work vs. movie; introducing students to the universe of Russian cinema, familiarizing them with the big names in the field (directors and actors); following the analysis of screen adaptations/adaptations based on the studied literary works, the content of the book will be fixed/consolidated; in the case of watching films made after unstudied literary works, students will be stimulated to read the respective literary works; through the transcript, immersion in the vocabulary of the literary work will occur; confronting the lines of the script with the subtitles will give students the opportunity to enrich not only their vocabulary, but also their translation skills.
---------------------------------	---



7.2 Specific objectives	<p>Discursive Strategies:</p> <ul style="list-style-type: none"> the correct application of principles and strategies for the analysis and production of discourses in specific communication situations; students acquire many specialized terms; development of communication skills. <p>Literature and Cinema:</p> <ul style="list-style-type: none"> the transposition of literary works into the cinematic environment facilitates access to the book's content (which leads, implicitly, to the excitement of reading), but, in addition, developing students' linguistic and translation skills; after watching the films, students will get to know actors and directors, thus enriching their cultural horizons; familiarizing students with the different ways of receiving artistic language; develop a love for reading in students.
--------------------------------	---

8. Contents

8.1 Course and Seminar 1 (Discursive Strategies)	Teaching methods	Remarks
C1. The concept of „discursive strategy”/„communication strategy”. Theories regarding communication strategies. S1. Functions of communication.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis	
C2. The role of principles and strategies in verbal and written communications. S2. The plan of a speech/dialogue (information about the speech/event, about the type of situation – formal, informal communication, about the participants present, etc.).	Course presentation, conversation, analysis, synthesis	
C3. The components of communication in the message. S3. The language of communication. Mistakes caused by incorrect or inaccurate use of words.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis	
C4. Educational communication strategies. S4. Didactic message. Skills of clear, precise, reasoned expression; didactic style; professional involvement.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis	
C5. The specifics of academic discourse. Linguistic peculiarities (lexical, morphological, syntactic) of the scientific language. S5. Identification of appropriate and relevant specialized publications for carrying out scientific research.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis	
C6. S6. Evaluation. Colloquium.		

Bibliography:

Abrudan, Elena, *Tehnici de exprimare scrisă și orală*, Cluj-Napoca, Editura Echinox, col. Studium, 2001.
Buluc, Ruxandra, *Strategii discursive*, București, Editura Top Form, 2020.
Suciu, Arthur, *Discursul autonom. Strategii de comunicare*, Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza” din Iași, 2024.
Suciu, Lavinia, Kilyeni, Annamaria, *Ghid de comunicare scrisă și orală*, Editura Casa Cărții de Știință Cluj & Orizonturi Universitare, Timișoara, 2015.
Карасик, В. И., *О типах дискурса*, in „Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: Сб. науч. тр.”, Волгоград: Перемена, 2000, p. 5-20.



8.2 Course and Seminar 2 (Literature and Cinema)	Teaching methods	Remarks
C1. S1. Literature and cinematography – different types of artistic communication (message, means of achievement, author's vision/director's vision, reorganization of scenes, artistic images, soundtrack). Presentation of literary works (in original and in translation). Presentation of films (titles, directors, actors, links).	Course presentation: list of literary works and screen adaptations after them.	
C2. S2. F.M. Dostoevsky – “The Brothers Karamazov” (1880). The artistic film “The Brothers Karamazov” (1969, director Ivan Pâriev); in the main roles: Mikhail Ulyanov (Dmitri Feodorovich Karamazov), Lionella Pyryeva (Agrafena Alexandrovna Svetlova), Kirill Lavrov (Ivan Fyodorovich Karamazov), Andrei Miagkov (Aleksai Fyodorovich Karamazov), Mark Prudkin (Fyodor Pavlovitch Karamazov), Svetlana Korkoshko (Katerina Ivanovna Verkhovtseva), Valentin Nikulin (Pavel Smerdyakov).	watching the relevant film sequences, guided discussion, debate, analysis (script, lines, subtitles) case study	
C3. S3. L. N. Tolstoy – “Anna Karenina” (1877). The film “Anna Karenina” (1967, director Alexandr Zarha); in the main roles: Tatiana Samoilova (Anna), Nikolai Gritenko (Karenin), Vasili Lanovoy (Vronsky), Y. Yakovlev (Stiva Oblonsky), B. Goldaev (Konstantin Levin), A. Vertinskaya (Kitty) etc.	watching the relevant film sequences, guided discussion, debate, analysis (script, lines, subtitles) case study	
C4. S4. L. N. Tolstoy – “War and Peace” (published 1865-1869). The film “War and Peace” (1965-1967, director Sergei Bodnarchuk; 4 parts: 1. Andrei Bolkonski, 2. Natasha Rostova; 3. Year 1812: 4. Pierre Bezuhov); in the main roles: Liudmila Savelieva (Natasha Rostova), Sergei Bodnarchuk (Pierre Bezuhov), Vyaceslav Tikhonov (Andrei Bolkonski), etc.	watching the relevant film sequences, guided discussion, debate, analysis (script, lines, subtitles) case study	
C5. S5. Goncharov – “Oblomov” (1859). The film “A few days in the life of I.I. Oblomov” (dir. Nikita Mikhalkov, 1980); in the main roles: Oleg Tabakov (Ilya Ilyich Oblomov), Andrei Popov (Zahar), Elena Solovei (Olga Sergeevna), Iuriy Bogatyryov (Andrei Ivanovich Stoltz), etc.	watching the relevant film sequences, guided discussion, debate, analysis (script, lines, subtitles) case study	
C6. S6. Evaluation. Colloquium.		
Bibliography: The literary works presented in the course.		

9. Validating course contents based on the expectations of epistemic communities, professional associations and of potential employers related to the field of study.

- The content of the discipline is in accordance with the subject taught in other university centers in the country and abroad, such as: University of Bucharest; „Al. I. Cuza” University of Iași, Jagiellonian University (Poland), University of Warsaw (Poland), University of Szeged (Hungary).
- In accordance with ARACIS standards, the department / specialization has a continuous collaboration with the representatives of the socio-economic and professional environment, especially with: 1. TRADEURO SRL 2. Wolters Kluwer Financial Services 3. S.C. SIMEX S.A. 4. S.C. Universal CO SA

Date of approval
Name and signature of Dean



10. Assessment (examination)

Type of activity	10.1 Assessment criteria	10.2 Assessment methods	10.3 Weight in the final grade
10.4 Course and seminar 1	<ul style="list-style-type: none"> knowledge of specialized languages, strategies for analyzing and producing discourse (written and oral expression techniques). 	Written/oral colloquium. Attendance at the course is not mandatory. Attendance at the seminars is mandatory in proportion of 75%.	50%
10.5 Course and seminar 2	<ul style="list-style-type: none"> knowing the differences between the literary work and the film (scenes present, scenes omitted; the structure of the film, compared to the structure of the book; the transmission of the message (means of penciling the characters, image and soundtrack etc.); knowledge of film versions, directors and actors in the cast. 	Written/oral colloquium. Attendance at the course is not mandatory. Attendance at the seminars is mandatory in proportion of 75%.	50%
10.6 Basic performance standard			
Course and seminar 1 (Discursive Strategies): familiarization with the discursive principles and strategies and how they work; understanding the theoretical concepts related to the basic components of an oral presentation; knowledge of terminology. Course and seminar 2 (Literature and Cinema): identifying the similarities and differences between the literary work and the film adaptation thereof; knowing the directors and main actors of the films discussed in the course.			

11. Labels ODD (Sustainable Development Goals)

	General label for Sustainable Development

Date:
23.01.2025

Course 1 tutor's name and signature,
Lecturer Katalin Balázs, PhD

Balázs

Course 2 tutor's name and signature,
Lecturer Sanda Misirianțu, PhD

Sandam

Seminar 1 tutor's name and signature,
Lecturer Katalin Balázs, PhD

Balázs

Seminar 2 tutor's name and signature,
Lecturer Sanda Misirianțu, PhD

Sandam

Date of approval:
29.01.2025

Head of Department's name and signature,
Associate Professor Ioan Herbil, PhD

Herbil

Date of approval
Name and signature of Dean